

COMENTARIOS SOBRE LA NOVELA *moderna.*

por

MARIA FLORA YAÑEZ

Los géneros literarios se modifican según los tiempos. Aquello que ayer era ley, ya no nos satisface. Por ejemplo, la métrica poemática ahora nos parece absurda y ya ~~no se~~ <sup>muy pocas</sup> la usa. Cada época tiene sus imposiciones, sus mandatos. Así, la novela, género que proyecta el presente hacia el porvenir y que da a conocer la naturaleza humana mejor aún que la historia, ha pasado por las más diferentes etapas. Sería largo definir las aquí, pero podemos afirmar que en nuestros días la novela puramente realista, la novela de costumbres tan en boga a fines del siglo pasado y a principios del actual, no puede bastar al individuo de hoy. Se precisa algo más. En el mundo <sup>que vivimos</sup> de hoy, agitado por dos guerras y sumido en la desorientación de la era atómica, el hombre, ansioso de encontrar nuevos caminos, necesita en el arte, para <sup>afrontar</sup> ~~escapar~~ de su soledad y su angustia, algo que lo sostenga más allá del plano realista. Las novelas que sólo retratan un pedazo de vida y que excluyen, tanto los símbolos como el misterio o ~~poco~~ alguna aspiración o búsqueda metafísica, poco nos dicen ya. Es necesaria una mayor complejidad. El realismo debe enlazarse a una trascendencia espiritual y los temas reales ser abordados en una suerte de transmutación. No basta, en nuestra época, ser un perfecto artífice de la literatura. No basta narrar sucesos con técnica corrección ni hacer la psicología de las pasiones y sentires que mueven a los personajes.

La novela actual tiene que ser una <sup>iluminación</sup> ~~exposición~~ para quien la lee. Y, por lo mismo, llevar en sí algo de mito o de símbolo de la realidad que es siempre más compleja y misteriosa de lo que aparece. No importa que haya un mínimun de trama, de acción, siempre que exista una intensa corrien-

te subterránea que arrastre al lector hasta <sup>transformar</sup> sacarlo totalmente <sup>su</sup> de la realidad. ~~de la realidad.~~  
*mundo.*

Este fenómeno universal - de pedir a la literatura algo más que realismo - no podía dejar de repercutir en Chile y así se explica el repudio súbito hacia las obras criollas <sup>fas</sup> que, durante largo tiempo, reinaron entre nosotros con una supremacía que sofocó, puede decirse, toda otra tendencia en la novela y el cuento. Mientras en Europa, después de su etapa realista de fines del siglo diecinueve, se imponían ya un Proust y un Joyce, un Thomas Mann y un Kafka - y más tarde el surrealismo de corta duración - aquí seguíamos pegados a la parte puramente exterior y material de la vida campesina. No al paisaje ni a la amplia influencia del paisaje en el hombre, sino a la descripción del rodeo, de la tenida del huaso o de los movimientos del inquilino en su rancho. Por fin se sacudió ese concepto que nos limitaba, cortando alas para volar más alto.

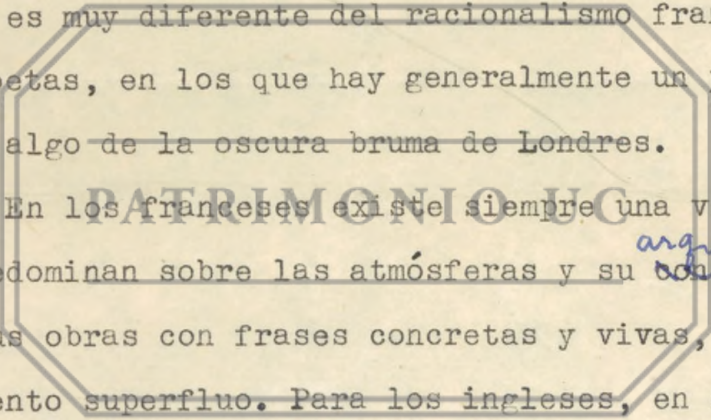
Hoy día, ~~la trama casi no tiene importancia.~~ Son otros factores los que cuentan. Por ejemplo, la angustia del ser humano, sus búsquedas, la comunicación del mundo visible con el mundo invisible. Una nota religiosa muy marcada aparece en la novela y poesía de post guerra. El elemento místico parece estar presente en casi todas las actividades y ejerce una fuerte influencia sobre las letras. En Francia y Gran Bretaña, sobre todo. Tenemos en Inglaterra a Graham Greene, orientador de generaciones más jóvenes; y en Francia, para no citar sino a algunos, a Montherlant, Gabriel Marcel, Gheon, Daniel Rops, Bernanos, etc. Paralelo a esa tendencia religiosa y rompiendo a su vez con el realismo <sup>a secas,</sup> ~~su trascendencia,~~ se plantea el existencialismo que <sup>aborda</sup> ~~se evade a su vez de~~ la realidad expresando una nueva visión del mundo y exaltando ciertos tipos humanos ~~diferentes~~ que representan los valores que Sartre y Camus desean señalar.

Pocos países, como Inglaterra, han sentido, desde siempre, ese

*trasmutar*

anhelo de ~~escapar~~ con su literatura de la realidad. En general, la novela inglesa - para qué decir la poesía! - consulta un profundo sedimento espiritual. Hablando solamente de los contemporáneos femeninos, Virginia Woolf, por ejemplo, creó un género al respecto. Usó una técnica nueva, exenta casi de acción. Sus novelas están hechas, no de argumento, no de sucesos, sino de sensaciones. Sus personajes son efímeros y espectrales. Y, en ese sentido, fué en Inglaterra una precursora. Junto a ella y tras ella se destacaron en el mismo o parecido método, Clemence Dane, Rosamond Lemond, Elysabeth Bowen, Margaret Irwin, etc. Fusión de sentido común y de fantasía, virtudes ambas tradicionalmente inglesas. Porque el sentido común inglés es muy diferente del racionalismo francés. Los ingleses son novelistas-poetas, en los que hay generalmente un poco de locura, mucho de ensueño y algo de la oscura bruma de Londres.

*una plejada de autores que seguirán ese camino*



En los franceses existe siempre una visión clara del medio. Las ideas predominan sobre las atmósferas y su *arquitectura* construcción es perfecta. Construyen sus obras con frases concretas y vivas, desnudando la prosa de todo elemento superfluo. Para los ingleses, en cambio, la novela es

como una aventura, llena de disgresiones, perdida en el ensueño o sueño.

Entre nosotros, sin ceñirse a moldes europeos, se está creando en prosa una literatura importante, por su fondo y por su forma. Pero esta evolución de la novela, no se muestra aún (en Chile) en toda su potencia. Cuando se deje atrás cualquier reminiscencia criollista, incluso el criollismo urbano que se sustituye al criollino campesino, habremos entrado de lleno en la corriente moderna que es reflejo dramático y fiel de la época que está viviendo el mundo. Será preciso lograr en prosa lo que, ampliamente y desde hace largo tiempo, ha logrado la poesía chilena, que contiene ese oleaje rítmico y perpetuo que ~~concede~~ *no adquiere ni* a una obra de arte su universalidad y su *ni* permanencia. *alma como final*

*Así en la España del Barroco que ello signifique*  
*Realista por su claridad*  
*Tenemos un ejemplo*  
*Falencia*  
*de lo que debe ser la novela actual.*  
*Me refiero*  
*ad. V. A.*  
*de R. V. - español radicado en N. Y.*  
*En una obra - descomulgante, como toda obra moderna - hay un profundo*  
*espíritu que lleva hacia un mundo complejo y muy*  
*salvado de esta novela, perpleja pero enigmática. Como dice*  
*haber descubierto zonas nuevas del sin el cual*  
*no adquiere ni*  
*su universalidad y su*